

**Investigación en Enseñanza-Aprendizaje de la
Lengua China**

Código: 43974

Créditos ECTS: 6

Titulación	Tipo	Curso	Semestre
4316481 Didáctica del Chino para Hispanohablantes	OB	0	2

La metodología docente y la evaluación propuestas en la guía pueden experimentar alguna modificación en función de las restricciones a la presencialidad que impongan las autoridades sanitarias.

Contacto

Nombre: Helena Casas Tost

Correo electrónico: Helena.Casas@uab.cat

Uso de idiomas

Lengua vehicular mayoritaria: español (spa)

Equipo docente

Sara Rovira Esteva

Prerequisitos

No hay prerequisites para cursar esta asignatura.

Objetivos y contextualización

Los objetivos principales de este módulo son adquirir las bases de la investigación en la didáctica del chino, así como familiarizarse con los aspectos formales fundamentales para realizar un trabajo académico dentro del ámbito del aprendizaje-enseñanza de lenguas y de la lingüística china aplicada en un contexto de enseñanza multicultural.

Al final de la asignatura, el estudiante será capaz de:

- plantear un proyecto de investigación para un TFM en el ámbito de la Didáctica del Chino como Lengua Extranjera (DCLE) de acuerdo con los estándares de un trabajo académico;
- desarrollar un proyecto de investigación sobre aspectos generales o estudios de caso que puedan aplicarse a su práctica docente (investigación-acción) en el ámbito de la DCLE utilizando las herramientas metodológicas adquiridas en el módulo;
- evaluar la calidad y adecuación de las obras de referencia;
- escoger el enfoque metodológico más apropiado para su trabajo de investigación y justificar dicha selección;
- reconocer las distintas partes que conforman un trabajo académico (resumen, palabras clave, revisión bibliográfica, etc.) y aplicarlas al diseño de su propio proyecto de investigación;
- aplicar las cuestiones formales básicas del trabajo académico en los trabajos de clase;
- presentar su trabajo oralmente de acuerdo con los estándares académicos.

Competencias

- Aplicar la metodología de investigación, técnicas y recursos específicos para investigar y producir resultados innovadores en un determinado ámbito de especialización.

- Generar y gestionar propuestas y proyectos innovadores en la actividad profesional y en la investigación.
- Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.
- Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
- Relacionar la investigación sobre la enseñanza y aprendizaje de lenguas con la práctica docente o con los procesos de aprendizaje que se observan en el aula para poder hacer propuestas de mejora.

Resultados de aprendizaje

1. Analizar críticamente estudios de caso relacionados con la didáctica del chino.
2. Aplicar la metodología las técnicas y los recursos específicos de investigación para investigar y producir resultados innovadores en un determinado ámbito de especialización.
3. Comparar diversas metodologías de investigación aplicables a la didáctica del chino.
4. Diseñar y planificar estudios de caso relacionados con la didáctica del chino.
5. Generar y gestionar propuestas y proyectos innovadores en la actividad profesional y en la investigación.
6. Identificar recursos y herramientas para resolver preguntas de investigación relacionadas con la didáctica del chino.
7. Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.
8. Presentar y defender oralmente y por escrito estudios de caso relacionados con la didáctica del chino.
9. Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.

Contenido

1. Fases del trabajo científico
 1. Elección del objeto de estudio
 2. Planteamiento de la investigación
 3. Formulación de los objetivos y preguntas de investigación o hipótesis
 4. Diseño de la estructura
 5. Resumen (200-300 palabras)
 6. Revisión bibliográfica y justificación
 7. Redacción y aspectos formales
 8. Cuestiones éticas
2. La documentación (búsqueda de fuentes de información y evaluación de su calidad)
 1. Bases de datos y repositorios (TDX, TESEO, Open Access Theses and Dissertations, China National Knowledge Infrastructure (CNKI - 中国知网 Zhongguo Zhi Wang) National Digital Library of Theses and Dissertations in Taiwan (NDLTD), China Academic Journals full-text database, Directory of Open Access Repositories, Wanfang China Online Journals, Google Scholar, etc.)
 2. Revistas y congresos de referencia
3. Tipos de investigación y métodos de recogida de datos
 1. Encuestas
 2. Entrevistas
 3. Grupos focales
4. Análisis de los datos
5. Redacción
 1. Cuestiones lingüísticas para la elaboración de un discurso académico
 2. Cuestiones formales de presentación del trabajo
6. Presentación oral
7. Difusión e impacto de los resultados
 1. Redes sociales
 2. DDD
 3. Congresos y artículos académicos

8. Presentación oral del trabajo por parte de los estudiantes

Metodología

Las actividades de formación se dividen en tres tipos: dirigidas, supervisadas y autónomas.

Actividades dirigidas:

- Clases expositivas en las que las profesoras presentarán los contenidos principales del módulo;
- Debates en los que los estudiantes podrán exponer su punto de vista crítico a partir de los conocimientos adquiridos en la asignatura.

Actividades supervisadas:

- Planteamiento del proyecto: los estudiantes realizarán distintos ejercicios de clase que les facilitarán herramientas para el planteamiento del proyecto de investigación para el TFM;
- Presentación oral: los estudiantes deberán presentar el proyecto de TFM y contestar a las preguntas del profesor y de los compañeros.

Actividades autónomas:

- Lectura de bibliografía: se espera que los estudiantes lean al menos 4 referencias bibliográficas de la lista de bibliografía recomendada;
- Redacción del proyecto, incluyendo estructura, resumen, objetivos, metodología y bibliografía básica;
- Preparación de la presentación oral, que incluye la preparación de los medios de apoyo (ppt u otros) y el ensayo de dicha presentación.

Actividades

Título	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Tipo: Dirigidas			
Clases expositivas	18	0,72	1, 3, 4, 6, 9, 7
Debates	6	0,24	1, 3, 4, 6, 9, 7
Tipo: Supervisadas			
Planteamiento del proyecto	12	0,48	1, 2, 3, 4, 5, 6, 9, 7
Presentación oral	8	0,32	1, 2, 3, 4, 5, 6, 9, 7
Tipo: Autónomas			
Lectura de la bibliografía	45	1,8	1, 3, 6, 9, 7
Preparación de la presentación oral	19	0,76	1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 7
Redacción del proyecto	25	1	1, 2, 3, 4, 5, 6, 9, 7

Evaluación

Para aprobar el módulo es necesaria la asistencia al 80% de las clases. La nota correspondiente a la asistencia y participación activa en clase (que supondrá un 20% de la nota final) no consistirá en meramente la presencia física en el aula, sino que se evaluará de acuerdo con una serie de ítems (rúbrica) que valoren el nivel de atención, calidad e interés de las intervenciones, así como implicación en el desarrollo de las actividades planteadas (por ejemplo, planteando preguntas a los compañeros en las defensas de sus trabajos).

La carpeta del estudiante (que supondrá un 40% de la nota final) deberá incluir:

- el proyecto del trabajo final de máster (con su estructura, resumen, objetivos, metodología y bibliografía básica)
- resumen del trabajo final del máster y palabras clave en tres lenguas (castellano, inglés y chino)
- pre y post-test para autoevaluar la evolución a lo largo del curso, acompañados de un texto de reflexión

En cuanto a la defensa oral del trabajo (que supondrá un 40% de la nota final) incluirá la nota del tutor (30% de la nota final) y la de los compañeros de clase (co-evaluación) (10% de la nota final). Se evaluará de acuerdo con una rúbrica tanto la presentación (contenido y forma) como la respuesta a las preguntas planteadas por profesor y compañeros.

Actividades de evaluación

Título	Peso	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Asistencia y participación activa en clase	20%	6	0,24	1, 3, 4, 6, 9, 7
Carpeta del estudiante	40%	10	0,4	1, 2, 3, 4, 5, 6, 9, 7
Defensa oral del trabajo	40%	1	0,04	1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 7

Bibliografía

Brown, James Dean. 1988. *Understanding Research in Second Language Learning: A Teacher's Guide to Statistics and Research Design*. Cambridge: Cambridge University Press.

Casas-Tost, Helena and Sara, Rovira-Esteva (eds.). 2015. *Guía de estilo para el uso de palabras de origen chino*. Madrid: Adeli.

Dillman, Don A. 2000. *Mail and Internet Surveys: The Tailored Design Method*. New York: John Wiley.

Duff, Patricia A. 2010. "Research Approaches in Applied Linguistics." In *Handbook of Applied Linguistics*, edited by R. Kaplan, 45-59. Oxford: Oxford University Press.

Duff, Patricia. 2008. *Case Study Research in Applied Linguistics*. New York: Lawrence Erlbaum.

Ellis, Rod. 1997. *SLA Research and Language Teaching*. Oxford: Oxford University Press, USA.

Giannossa, Leonardo. 2016. "Corpus-Based Studies." In *Researching Translation and Interpreting*, edited by Angelelli, Claudia V.; Baer, Brian James; 195-202. New York; Oxon: Routledge.

Hartley, James. 2008. *Academic Writing and Publishing: A Practical Handbook*. London: Routledge.

Hou, Yueyang (侯月阳). 2007. "Duiwai Hanyu jiaoxue xueke xingzhi ji dingwei xin tan" (对外汉语教学学科性质及定位新探) [El nuevo estudio del chino como lengua extranjera como disciplina y su posición]. *Yunnan Shifan Daxue Xuebao* (云南师范大学学报), 5(4): 8-14.

Koval, Martín; Koval, S. 2015. *¿Cómo se hace un trabajo académico? Material de apoyo del Taller de metodología y redacción académica*. Ediciones Inccertidumbre.

- Litosseliti, Lia. 2010. *Research Methods in Linguistics*. London: Continuum.
- Mackey, Alison; Gass, Susan M. 2005. *Second Language Research. Methodology and Design*. New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates.
- Meyer, Bernd. 2016. "Case Studies." In *Researching Translation and Interpreting*, edited by Angelelli, Claudia V.; Baer, Brian James, 177-84. New York; Oxon: Routledge.
- Murray, Rowena, and Sarah Moore. 2006. *The Handbook of Academic Writing*. Berkshire, England: Open University Press.
- Nicodemus, Brenda; Swabey, Laurie. 2016. "Action Research." In *Researching Translation and Interpreting*, edited by Angelelli, Claudia V.; Baer, Brian James, 157-67. New York; Oxon: Routledge.
- Nunan, David. 1992. *Research Methods in Language Learning*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Nussbaum, Luci. 2017. "Investigar con docentes". En: Emilee Moore y Melinda Dooly (eds.). *Enfoques cualitativos para la investigación en educación plurilingüe*. Research-publishing.net. URL: <https://doi.org/10.14705/rpnet.2017.emmd2016.9781908416476>
- Patton, Michael Quinn, and Michael Quinn. Patton. 2002. *Qualitative Research and Evaluation Methods*. Thousand Oaks, California: Sage.
- Perry, Fred L. 2005. *Research in Applied Linguistics: Becoming a Discerning Consumer*. Mahwah: Lawrence Erlbaum Associates.
- Ridley, Diana. 2008. *The Literature Review: A Step-by-Step Guide for Students*. Los Angeles, London, New Delhi, Singapore, Washington DC: SAGE Publications Ltd.
- Rigo, Antònia; Genescà, Gabriel. 2002. *Cómo Presentar una Tesis y Trabajos de Investigación*. Vic; Barcelona: Eumo, Octaedro.
- Slafer, G A. 2009. "¿Cómo Escribir un Artículo Científico?" *Revista de investigación en educación* 6 (0): 124-32
- Sun, Sanjun. 2016. "Survey-Based Studies." In *Researching Translation and Interpreting*, edited by Angelelli, Claudia V.; Baer, Brian James, 269-79. New York; Oxon: Routledge.
- Sunderland, Jane. 2010. "Research Questions in Linguistics." In *Research Methods in Linguistics*, edited by Lia Litosseliti, 9-28. London: Continuum.
- Van Peer, Will, Jèmeljan Hakemulder, and Sonia Zyngier. 2012. *Scientific Methods for the Humanities*. Amsterdam: Benjamins.
- Yin, Binyong, and Mary Felley. 1990. *Hanyu Pinyin he Zheng Cifa Binyong Yin, Mary Felley = Chinese Romanization Pronunciation & Orthography*. Beijing: Huayu jiaoxue chubanshe.
- Yin, Robert K. 2009. *Case Study Research: Design and Methods*. 4th ed. Los Angeles: Sage Publications.
- Zhou, Xiaobing (周小兵). 2017. "Hanyu guoji jiaoxue zhuanke shuoshi biye lunwen de yanjiu sheji yu xiezuo - shang" (汉语国际教育专业硕士毕业论文的研究设计与写作[上]) [Diseño y elaboración del trabajo de final de máster de la especialidad de la enseñanza del chino como lengua extranjera (I)]. *Xueke Jianshe Yanjiu* (学科建设研究), 2(1): 25-32.
- Zhou, Xiaobing (周小兵). 2017. "Hanyu guoji jiaoxue zhuanke shuoshi biye lunwen de yanjiu sheji yu xiezuo - xia" (汉语国际教育专业硕士毕业论文的研究设计与写作[下]) [Diseño y elaboración del trabajo de final de máster de la especialidad de la enseñanza del chino como lengua extranjera (II)]. *Xueke Jianshe Yanjiu* (学科建设研究), 2(2): 31-40.